

Мистюк Татьяна Леонидовна

НАУЧНЫЙ КОММЕНТАРИЙ СУЩНОСТИ ЯЗЫКА В КУРСЕ "РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ" ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Статья знакомит с одним из возможных вариантов научного комментария понятия "язык" в лекционном курсе "Русский язык и культура речи" для студентов нефилологических специальностей. Предлагается конкретный способ подачи научной информации об имманентных свойствах естественного языка в необходимом объеме и доступной для нефилологов форме.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2011/3/32.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2011. № 3 (10). С. 104-107. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2011/3/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Студенты выделили следующие критерии: объем работы каждого участника группы, оригинальность проекта, частотность использования изучаемой лексики, правильность речи, представление проекта, оформление, доступность для любой аудитории, умение кратко выражать мысли, полнота, достаточность проекта, актуальность, наличие в проекте информации об отношении людей из других стран по рассматриваемой проблеме, качество исполнения, творческий подход.

В целом следует отметить, что в проекте оценивается как общая работа группы, так и индивидуальная. Существуют различные критерии по оценке проекта и для студента очень важно учесть не только коллективную деятельность, но и тщательно проработать свою собственную часть. В то же время преподавателю необходимо понимать, что проект является сложной формой выполнения заданий и на студентах лежит огромная ответственность за все аспекты проекта. Поэтому очень важно оценить старание студентов и их творчество, а также сделать акцент на положительных сторонах.

Список литературы

1. Душенна Т. В. Проектная методика на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. М., 2003. № 5. С. 38-41.
2. Щукин А. Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: учебное пособие. 2-е изд. М.: Филоматис, 2010. 188 с.
3. **Interactive Language Teaching** / ed. by Wilga M. Rivers; Harvard University. Cambridge University Press, 2002. 228 p.

**EDUCATIONAL PROJECT ROLE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE TO THE STUDENTS
OF A NON-LANGUAGE INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION**

Veronika Evgen'evna Mironova, Yuliya Anatol'evna Cherevko

*Department of Foreign Languages
Institute of Natural Resources
National Research Tomsk Polytechnic University
Veronicka84@yandex.ru; yullia85@yandex.ru*

This article is devoted to educational project and its application in teaching foreign language to the students of junior courses of a non-language institution of higher education. The authors present the process of the creation of the project on "Mass Media" topic in English and also the complex of exercises for the most effective work.

Key words and phrases: educational project; project method; journal; exercises; foreign language.

УДК 811.161.1'271.1

Статья знакомит с одним из возможных вариантов научного комментария понятия «язык» в лекционном курсе «Русский язык и культура речи» для студентов нефилологических специальностей. Предлагается конкретный способ подачи научной информации об имманентных свойствах естественного языка в необходимом объеме и доступной для нефилологов форме.

Ключевые слова и фразы: язык; дефиниция языка; сущность языка; языковая система; вербальная коммуникация; феномен естественного языка; слово как языковой знак; означающее и означаемое языкового знака; мышление.

Татьяна Леонидовна Мистюк, к. филол. н.
*Кафедра русского языка гуманитарного факультета
Новосибирский государственный технический университет
bakatuha@mail.ru*

**НАУЧНЫЙ КОММЕНТАРИЙ СУЩНОСТИ ЯЗЫКА В КУРСЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК
И КУЛЬТУРА РЕЧИ» ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ[©]**

В настоящее время в процессе обучения в высших учебных заведениях практически по всем специальностям заметно активизируются гуманитарные дисциплины, являющиеся своего рода фундаментом, на котором базируется подготовка всесторонне развитого высококлассного специалиста.

Наиболее актуальной дисциплиной гуманитарного цикла последних десятилетий можно считать учебный предмет «Русский язык и культура речи». Он преподается сегодня практически на всех факультетах российских вузов. Необходимость его вполне очевидна: уровень речевой культуры в нашей стране в последние годы остается невысоким и заметно падает даже в среде современной интеллигенции, которая

всегда имела статус наиболее образованной части общества. К сожалению, литературная форма русского национального языка всё чаще «наводняется» жаргонными и просторечными элементами, в ней появляется много немотивированных заимствований, а ненормативная лексика легко проникает даже в книжные тексты. Кроме того, периодически допускаются речевые ошибки разных типов в публичных выступлениях и газетных текстах, нарушаются стилистические нормы и т.п.

Однако можно заметить, что ситуация начинает меняться в лучшую сторону. Особенно позитивен в этой связи тот факт, что русский язык и культура речи, хотя и в небольшом объеме, преподаются на технических и иных нефилологических факультетах российских вузов. Это позволяет студентам-нефилологам ознакомиться с необходимой учебной информацией в области общей и описательной лингвистики, которую они, как показывает практика преподавания в вузе, не получают в достаточном объеме в рамках школьного образования. В частности, это сведения о статусе языка вообще и национального в частности, о формах его существования, о его структуре, функциях, иерархическом устройстве и т.п. Кроме того, курс даёт представление о специфике речевой деятельности, о принципах эффективной вербальной коммуникации и о многом другом, что, несомненно, помогает улучшить языковую подготовку студентов и позволяет им эффективнее осуществлять речевую коммуникацию на родном языке в различных речевых ситуациях.

Первое теоретическое занятие в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи», как и любая вводная лекция, знакомит студентов с базовой лингвистической терминологией и основным понятийным аппаратом курса, а поскольку главным в лингвистике является понятие языка, то в первую очередь формулируется его дефиниция и кратко раскрываются его природа и сущность.

По мнению ряда преподавателей русского языка и культуры речи, для студентов-нефилологов наиболее важной учебной информацией является не столько теория курса, сколько фактический языковой материал как таковой. Главная задача этой учебной дисциплины, полагают они, - «освежить» и обновить конкретные знания в области нормативной базы родного языка, необходимой для эффективной коммуникации как в сфере профессиональной деятельности, так и в обыденной жизни, поэтому теоретическому аспекту дисциплины требуется, на их взгляд, минимум времени и внимания.

Целесообразность такого подхода может вызвать некоторые сомнения. Действительно, фактический языковой материал (конкретные языковые формы и т.п.) крайне важен и необходим, он занимает основное место в содержании курса, однако любой студент всегда имеет возможность извлечь его самостоятельно из различных научно-учебных и научно-справочных источников (словарей, справочников, учебников и учебных пособий по родному языку и т.п.). А объяснить студенческой аудитории ясно и доступно, что представляет собой феномен естественного языка, каковы его природа, сущность, формы существования, функции, каким образом он связан с мыслительной деятельностью человека и т.д., сможет только квалифицированный преподаватель. Если же в рамках соответствующей дисциплины уделить изложению подобной учебной информации недостаточно внимания, то у студентов, скорее всего, так и не сформируется адекватный (и практически новый для них) взгляд на естественный язык как таковой. Есть и другая объективная причина необходимости ознакомления студентов с основами теории языка: не секрет, что выпускники школ имеют неточное, иногда просто искаженное представление о естественном языке. На вопрос, что это такое, студенты (а это практически все школьники) дают разные ответы (часто приблизительные, запутанные), ни один из которых не может быть принят хотя бы в общих чертах. Некоторые студенты ограничиваются только формулировкой типа «язык есть орудие (или средство) общения». Это, безусловно, свидетельствует о том, что школьная программа по русскому языку фактически игнорирует такую важную тему, как природа и сущность языка, да и сама его дефиниция, видимо, не дается в школе в достаточно четкой и конкретной формулировке. Традиционно в школьных учебниках теоретический аспект языка излагается слишком кратко, и к тому же внимание учащихся на нем не акцентируется. Поэтому по окончании школы выпускники не могут даже в примитивной форме адекватно объяснить сущность языка. Более того, многие из них принимают во внимание исключительно письменную форму языка, и для них существуют только нормы орфографии и пунктуации. Они бывают искренне удивлены, когда узнают, что, помимо этих, существуют и другие языковые нормы. Всё это свидетельствует о серьёзных упущениях школьного курса в области теории языка. Именно этот, на наш взгляд, существенный пробел в знаниях студентов и приходится восполнять на первом лекционном занятии по русскому языку и культуре речи.

Кроме того, прежде чем говорить о языковых нормах, стилях и прочих частных вопросах лингвистики, вполне логично выяснить сначала специфику и суть самого языка как объекта соответствующей науки и только после этого переходить к рассмотрению его отдельных сторон.

Объяснение сущности языка, как правило, начинается с лаконичной формулировки его дефиниции и подробного её научного комментария. Для преподавателя это довольно непростая задача, поскольку определение языка представлено в научной литературе по-разному, и необходимо выбрать такую его дефиницию, которая окажется наиболее приемлемой для той или иной студенческой аудитории. К тому же учебники и учебные пособия по русскому языку и культуре речи не всегда вообще дефинируют язык; многие ограничиваются лишь объяснением его знакового характера, системности и других общих имманентных свойств. Однако студенты-нефилологи (особенно «технари»), как правило, предпочитают четко сформулированные научные определения предлагаемых им терминов (если преподаватель пытается их избежать, то аудитория обязательно будет на них настаивать), поэтому на первом лекционном занятии сформулировать дефиницию языка необходимо в обязательном порядке. С учетом предлагаемых сегодня в научной литературе вариантов

можно сформулировать следующее его «рабочее» научное определение: *язык - это стихийно возникшая, уникальная, производная от мышления и тесно связанная с ним система знаков и правил их комбинирования, служащая для вербальной коммуникации.*

Далее идёт подробный научный комментарий приведённой выше дефиниции. Он начинается с объяснения знаковой природы языка, в ходе которого можно кратко сопоставить язык с другими семиотическими системами. После этого характеризуется слово как основная единица языка (и как языковой знак), при этом возможно сравнить его с другими единицами, уточнить суть его означающего и означаемого как знака, после чего можно переходить к следующему этапу изложения - раскрытию его связи с понятием. Обязательно, на наш взгляд, следует представить понятие как особую форму мысли и привести для более адекватного восприятия соответствующей информации элементарные примеры, акцентируя внимание студентов на том, что слово, являющееся выразителем понятия, - не только и не столько «этикетка» для отдельного объекта, сколько наименование для целого класса однородных предметов.

В процессе такого объяснения можно частично затронуть вопрос о категориях языковой и логической моделей (картин) мира. В связи с этим можно уточнить, что логическая модель мира практически у всех людей на земле одинакова, а языковая - специфична, индивидуальна и уникальна, поэтому уникален и неповторим любой естественный язык. Разные народы по-своему членят объективный (и субъективный) мир и именуют его фрагменты, но это членение в основных своих типах совпадает, поэтому и существует возможность взаимопонимания между носителями разных языков и, как следствие, перевода с одного языка на другой. Желательно подобную теорию иллюстрировать несложными, но яркими и убедительными примерами. Заметим, что этот этап лекционного занятия, несмотря на кажущуюся сложность, всегда хорошо воспринимается аудиторией, вызывает её искренний интерес и пристальное внимание.

После этого можно переходить к объяснению системного характера языка. Изложение соответствующей учебной информации должно быть как можно более доступным, чтобы аудитория хотя бы в общих чертах усвоила, как элементы и единицы языка сосуществуют в сознании людей и взаимодействуют между собой. Наиболее важным на этом этапе можно считать характеристику языкового уровня как совокупности соответствующих языковых единиц. Нужно подчеркнуть, что иерархический характер внутреннего устройства языка есть один из основных показателей его системности. В качестве другого может быть представлена парадигматика и синтагматика языка. Данный учебный материал также требует, по возможности, ясной и доступной формы изложения. Наиболее подробно можно охарактеризовать языковую парадигматику: дать дефиницию парадигмы, привести примеры парадигм на всех его уровнях (это могут сделать и сами студенты). Говоря о системности языка, необходимо добавить, что носителями языка она как таковая не осознаётся, поэтому доказать её объективность можно только теоретически, т.е. путем научного анализа.

Далее можно упомянуть о связи языка и речи как двух сторон одного и того же явления, указать на их диалектическое единство, уточнив при этом, что язык - это система знаков, а речь - это реализация этой системы, это язык в действии, т.е. процесс коммуникации как таковой. Язык имеет психофизиологическую природу, а речь психофизична.

Таким образом, после ознакомления с соответствующей научной информацией студенты должны прийти к следующим выводам: язык является порождением мыслительной деятельности людей, хранится в головном мозгу человека и вне мышления не существует; язык - это гетерогенная знаковая система, которая позволяет нам ментально освоить весь познаваемый мир и оперировать его фрагментами в сознании; язык - это системно расположенные в сознании человека ментальные единицы и ассоциированные с ними образы звукокомплексов, т.е. это отражение действительности в сознании в таких формах, которые позволяют нам адекватно оперировать как в процессе мышления, так и в звучащей речи соответствующей информацией. Кроме этого, аудитории должна стать понятной разница между терминами «язык» и «речь».

Важно также донести мысль о том, что письменные и устные тексты, созданные на каком-либо языке, сами по себе ещё не речевые произведения. Таковыми они будут являться только для носителей именно этого языка, которые владеют как означающими, так и означаемыми написанных или произнесенных слов, однако для носителей других языков они останутся только непонятными изображениями или звукокомплексами. Естественный язык - это орудие вербальной (словесной) коммуникации, которое возникает тогда, когда будущие носители языка начинают не только воспринимать, осознавать и дифференцировать конкретные объекты реального мира, но и абстрагироваться от них, обобщать их главные, существенные признаки, т.е. постепенно переходить от конкретно-чувственного мышления к абстрактному. В результате они приобретают способность мыслить понятиями и подбирать для каждого из них своё внешнее выражение, т.е. создавать слова как материализованную сущность абстракции, как основные единицы будущей языковой системы.

Таким образом, на первых лекционных занятиях по русскому языку и культуре речи студенты получают в необходимом и достаточном для них объеме конкретную учебную информацию в области теории языка. После этого у них существенно меняется прежний взгляд на язык (прежде всего как на совокупность букв и текстов). Они начинают осознавать, что это целый мир, абстрактно отраженный в головном мозгу в форме понятий и ассоциированных с ними звукокомплексов (слов), что это упорядоченная многоуровневая система единиц и их элементов, позволяющая адекватно отражать познанную реальность в форме словесно обозначенных понятий, дающая людям возможность объективировать содержание их мышления.

Важно на конечном этапе лекционного занятия уточнить, что процесс коммуникации - это не передача мыслей от одного индивида к другому, а возбуждение в сознании собеседников аналогичных мыслей,

которые большей частью должны у них совпасть, и это будет свидетельством того, что вербальное общение состоялось, в результате чего было достигнуто взаимопонимание между коммуникантами.

В заключение можно добавить, что язык - очень сложная сущность, многие стороны которой ещё недостаточно изучены. Ряд теоретических вопросов в области лингвистики носят дискуссионный характер, поэтому поле для научных исследований в этой сфере очень велико.

Только после того, как студенты ознакомятся с учебной информацией о сущности и природе языка, можно переходить к рассмотрению отдельных его сторон, сосредоточить внимание на изучении ортологического аспекта культуры речи, отдельных функциональных стилей и т.п. В качестве дополнительного источника по соответствующей теме нефилологам можно порекомендовать такие учебники и учебные пособия, которые содержат теорию вопроса, изложенную доступным для них научным языком в необходимом и достаточном объеме, например, учебник А. А. Данцева и Н. В. Нефёдовой «Русский язык и культура речи для технических вузов».

Список литературы

1. Данцев А. А., Нефёдова Н. В. Русский язык и культура речи для технических вузов. Ростов н/Д, 2001.
2. Коровкин М. М. Язык и мышление. М., 2005.
3. Фоменко Ю. В. Язык и речь. Новосибирск, 1990.

SCIENTIFIC COMMENTARY OF LANGUAGE ESSENCE IN THE COURSE “RUSSIAN LANGUAGE AND SPEECH CULTURE” FOR THE STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL SPECIALITIES

Tat'yana Leonidovna Mistyuk, Ph. D. in Philology
*Department of Russian Language of Classical Faculty
Novosibirsk State Technical University
bakatuha@mail.ru*

The author presents one of the possible variants of the scientific commentary of the notion “language” in lecture course “Russian Language and Speech Culture” for the students of non-philological specialities and offers the concrete method of presenting scientific information about immanent features of natural language in necessary volume and the form accessible for non-philologists.

Key words and phrases: language; language definition; language essence; language system; verbal communication; phenomenon of natural language; word as language sign; signifier and designatum of language sign; thinking.

УДК 81

Настоящая статья посвящена вопросам формирования механизма восприятия лексического значения номинативной единицы языка и содержит сравнительный анализ результатов экспериментального изучения восприятия фразеологических единств русскими детьми старшего дошкольного возраста и иностранными студентами, изучающими русский язык в течение двух-трёх лет. Результаты проведённого исследования указывают на существование универсальных механизмов, позволяющих индивиду распознавать значение указанных номинаций.

Ключевые слова и фразы: фразеологическое единство; лексическое значение; мотивированность лексического значения; лингвокреативный потенциал; языковая способность; языковая рефлексия; лексические компоненты фразеологического оборота; варианты толкования; подходы к интерпретации лексического значения.

Анна Павловна Митяева

Наталья Геннадьевна Фурман, к. филол. н.

Кафедра русского языка как иностранного

Томский политехнический университет

fuhrman@inbox.ru

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАКОНОМЕРНОСТЕЙ ОСОЗНАНИЯ МОТИВИРОВАННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНСТВ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЯЗЫКА[©]

Научный интерес авторов настоящей статьи продиктован повышенным в последние годы вниманием исследователей к анализу содержательной стороны языковых единиц и продолжает начатое ранее изучение закономерностей восприятия лексического значения языковых номинаций с прозрачной внутренней формой слова. В поле зрения данной экспериментальной работы находится «способность говорящего к